

# Valgfrihet og virkelighet

Om normklynger i skriftspråket

Helge Dyvik

# Valgfrihet offisielt:

Ethvert valg av bøyningsform kan offisielt kombineres med et hvilket som helst annet:

*«Skoa til jenten blei sparket av og kasta ut døren til gata.»*

er offisielt korrekt bokmål.

# Valg i praksis:

I faktiske tekster henger formvalgene sammen på intrikate måter.

Bokmålstekster kan antagelig ofte inneholde:

*kasta – døra*

*kastet – døra*

*kastet – døren*

*utviklinga – hytta*

*utviklingen – hytta*

*utviklingen – hytten*

men sjelden:

*kasta – døren*

*utviklinga – hytten*

# Et pilotprosjekt om avisspråk

Medarbeidere:

**Helge Dyvik**, Universitetet i Bergen

**Øystein Reigem**, Uni Digital, Bergen

**Knut Hofland**, Uni Digital, Bergen

**Christer Johansson**, Universitetet i Bergen

# Materiale

## Kilder

### **Bokmål:**

*Aftenposten, Bergens Tidende,  
Dagbladet, Klassekampen*

### **Nynorsk:**

*Bergens Tidende, Dag og Tid, Hallingdølen,  
Klassekampen, Nationen, Sogn Avis*

# Materiale

## Omfang

**Bokmål:** 55 000 artikler, 22 mill. ord

**Nynorsk:** 35 000 artikler, 12 mill. ord

Tidsrom: 2000 – 2009,  
de fleste artiklene fra 2008 og 2009.

# Bearbeidelse

- *Utvalg* av de tyve mest produktive skribentene i hver avis.
- Inndeling i *tekster*, der én tekst er alt en skribent har skrevet i én avis.
- *Tagging*: Hver ordform merkes automatisk med oppslagsord og bøyningsform.
- For hver tekst, automatisk *registrering* av hver ordform som kunne ha vært bøyet annerledes.
- Statistisk behandling av resultatet med *korrespondanseanalyse*.

# Korrespondanseanalyse

Ordformer som har en tendens til å opptre sammen i tekstene,

*plasseres nær hverandre  
i et mangedimensjonalt rom.*

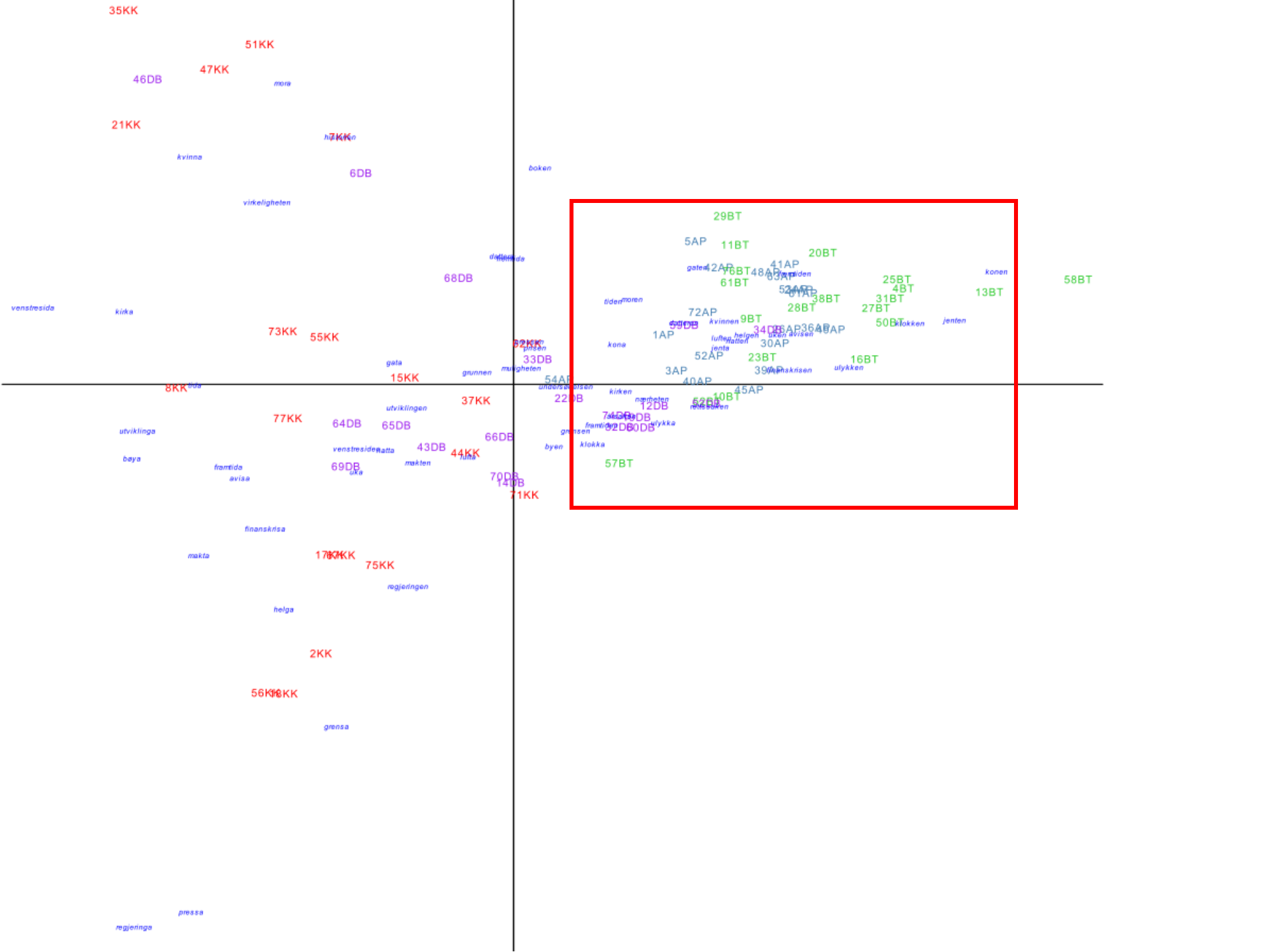
De minst spesielle, mest utbredte formene  
*havner nær midten.*

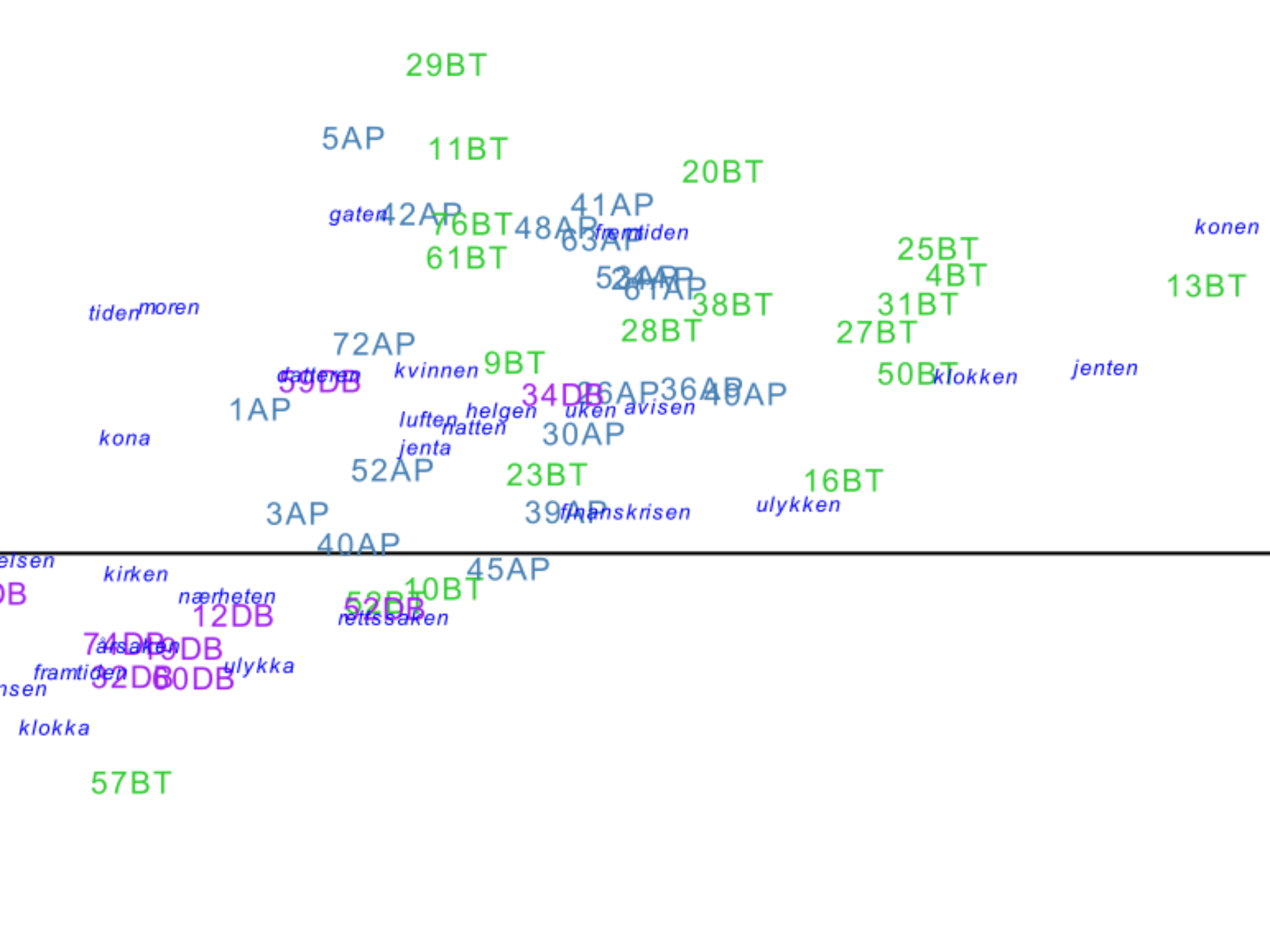


# Utsnitt av bokmålets rom:

Fordelingen av felleskjønnsord i bestemt form entall











29BT

5AP

11BT

20BT

gaten

42AP

76BT

48AP

41AP

framtiden

61BT

63AP

52AP

61AP

38BT

25BT

4BT

31BT

27BT

50BT

klokken

konen

13BT

tiden

moren

72AP

9BT

datteren

kvinnen

34DB

6AP

36AP

48AP

1AP

luften

helgen

uken

avisen

kona

natten

30AP

52AP

23BT

16BT

3AP

39AP

franskrisen

ulykken

40AP

elsen

kirken

45AP

B

nærheten

52DB

10BT

rettssaken

74DB

12DB

årsaken

isen

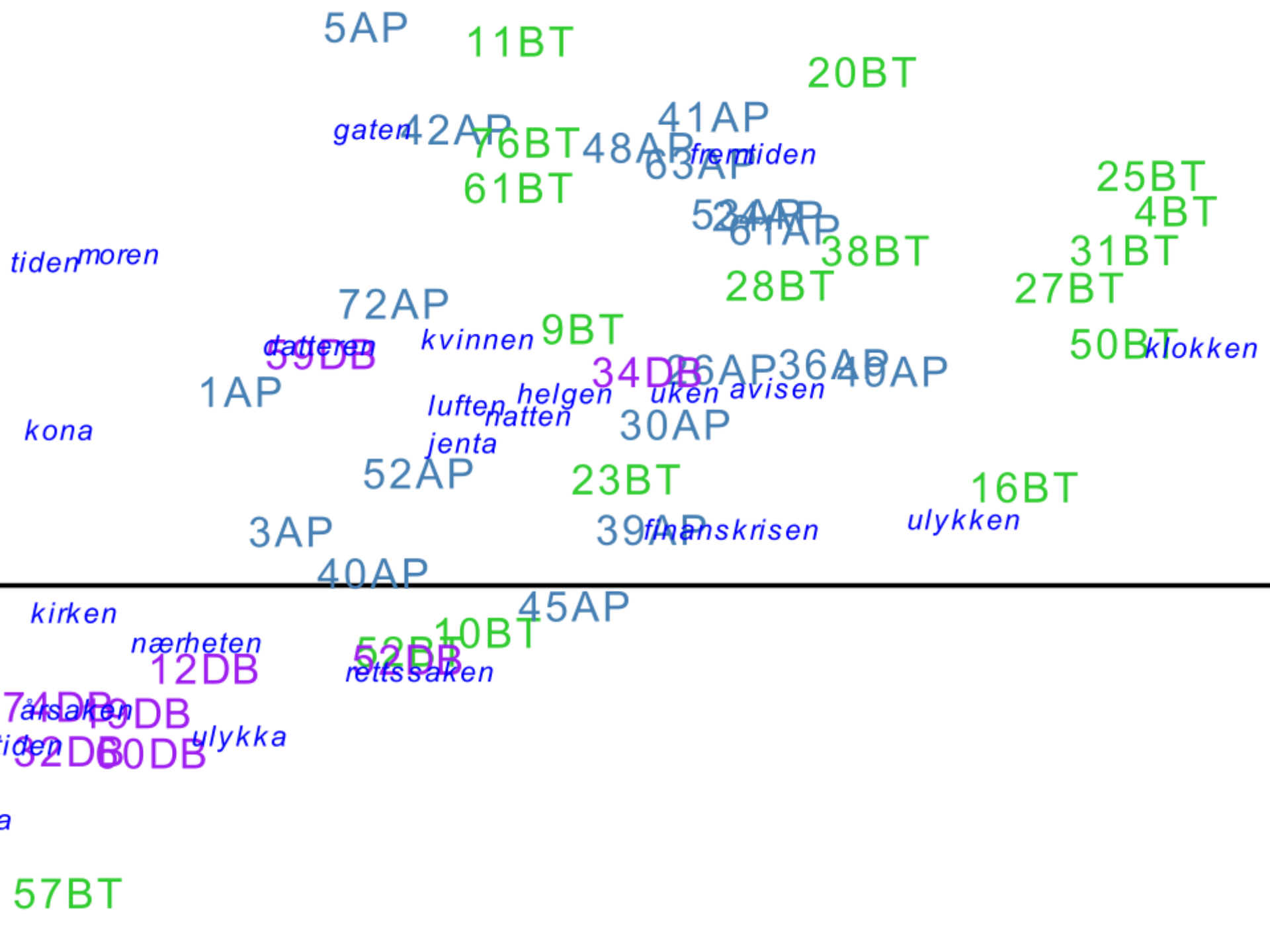
framtiden

92DB

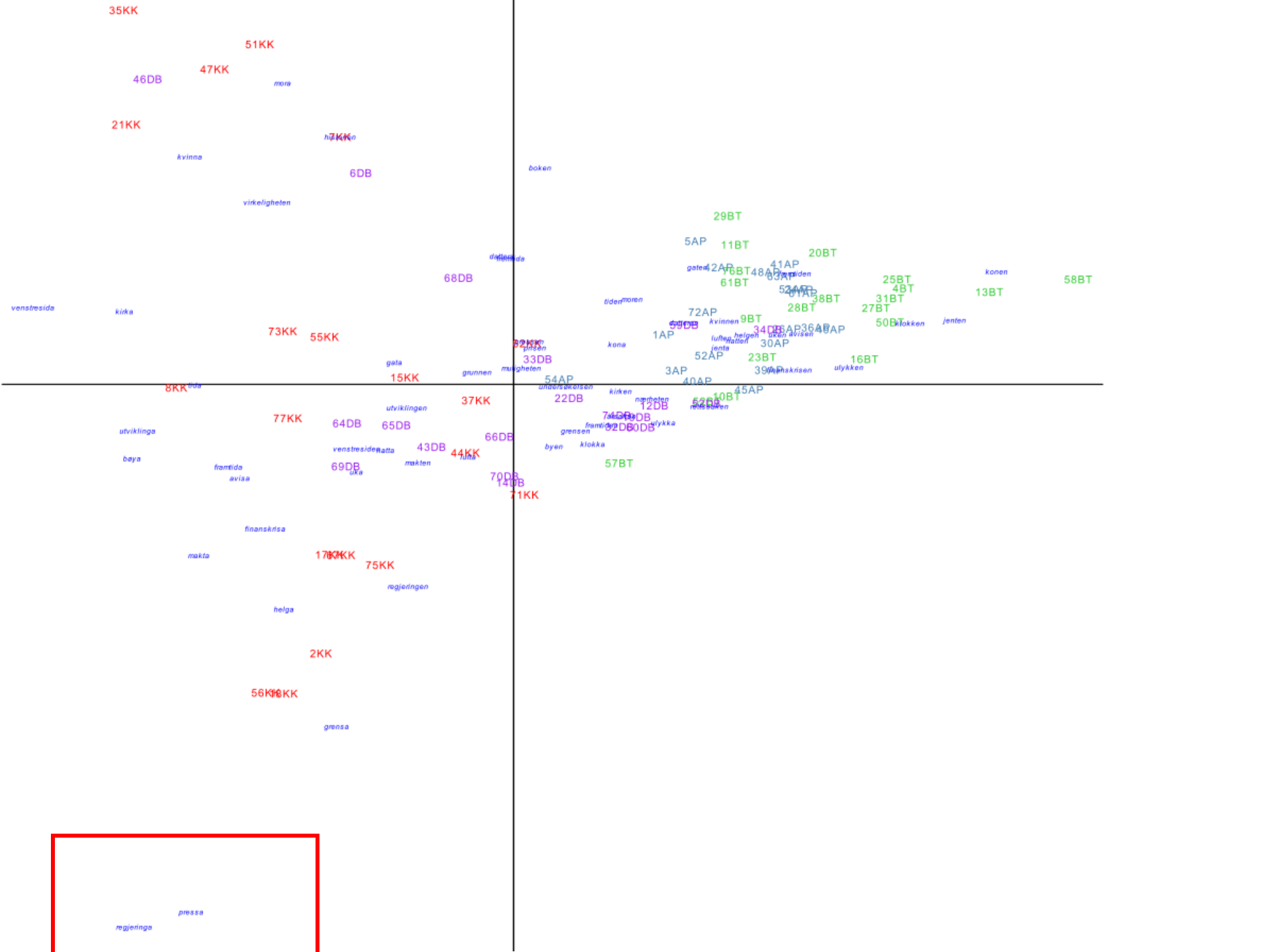
ulykka

klokka

57BT







*pressa*

*regjeringa*

*rettssaka*

35KK

51KK

46DB

47KK

mora

21KK

ävinna

håkan

6DB

virkeligheten

boken

daffarna

68DB

29BT

5AP

11BT

20BT

2AP

7BT

48AP

63AP

41AP

63AP

63AP

63AP

63AP

63AP

63AP

63AP

63AP

63AP

63AP

63AP

venstresida

kirka

73KK

55KK

gala

15KK

grunnen

mak

33DB

heten

54AP

22DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

74DB

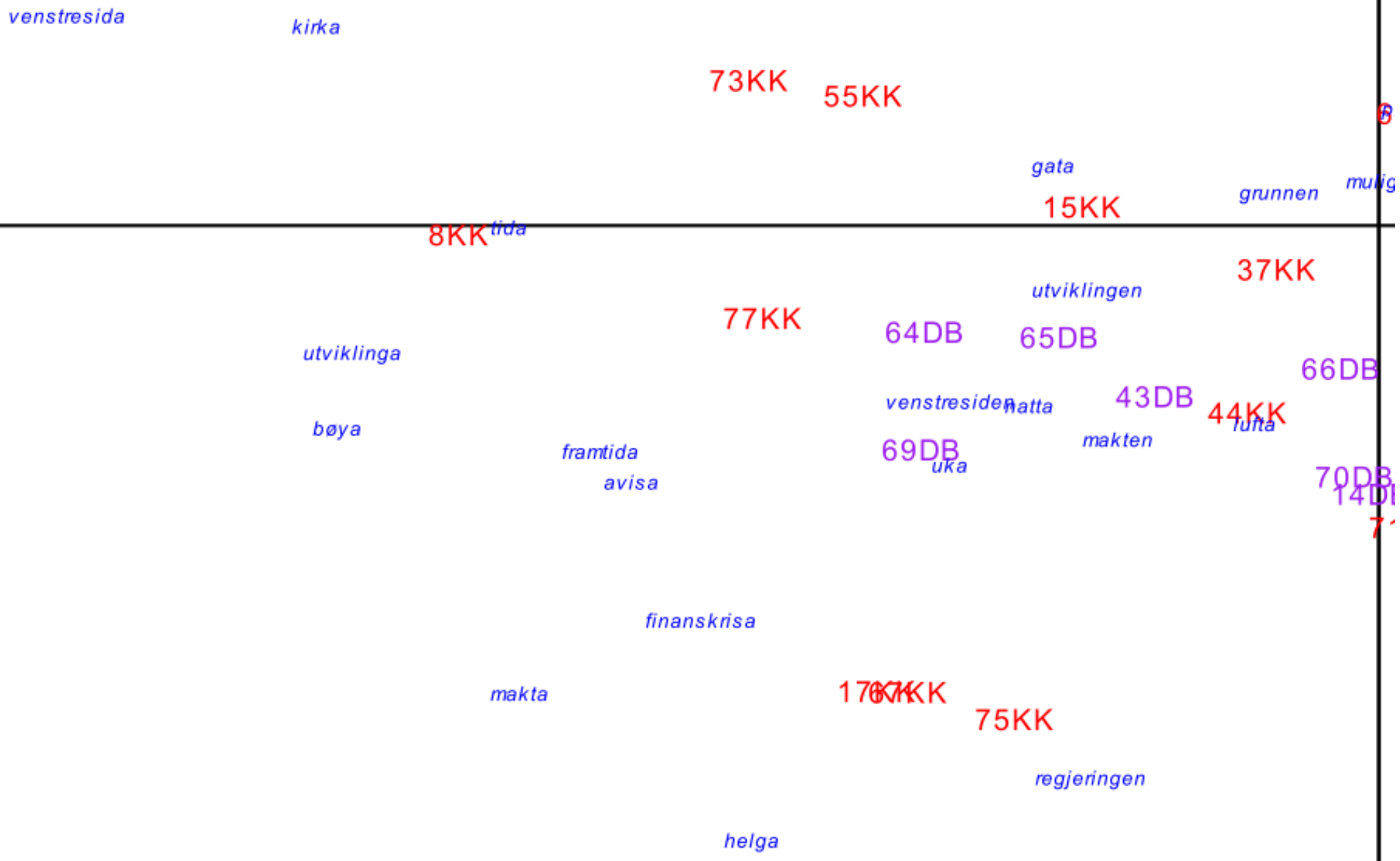
74DB

74DB

74DB

74DB

74DB



venstresida

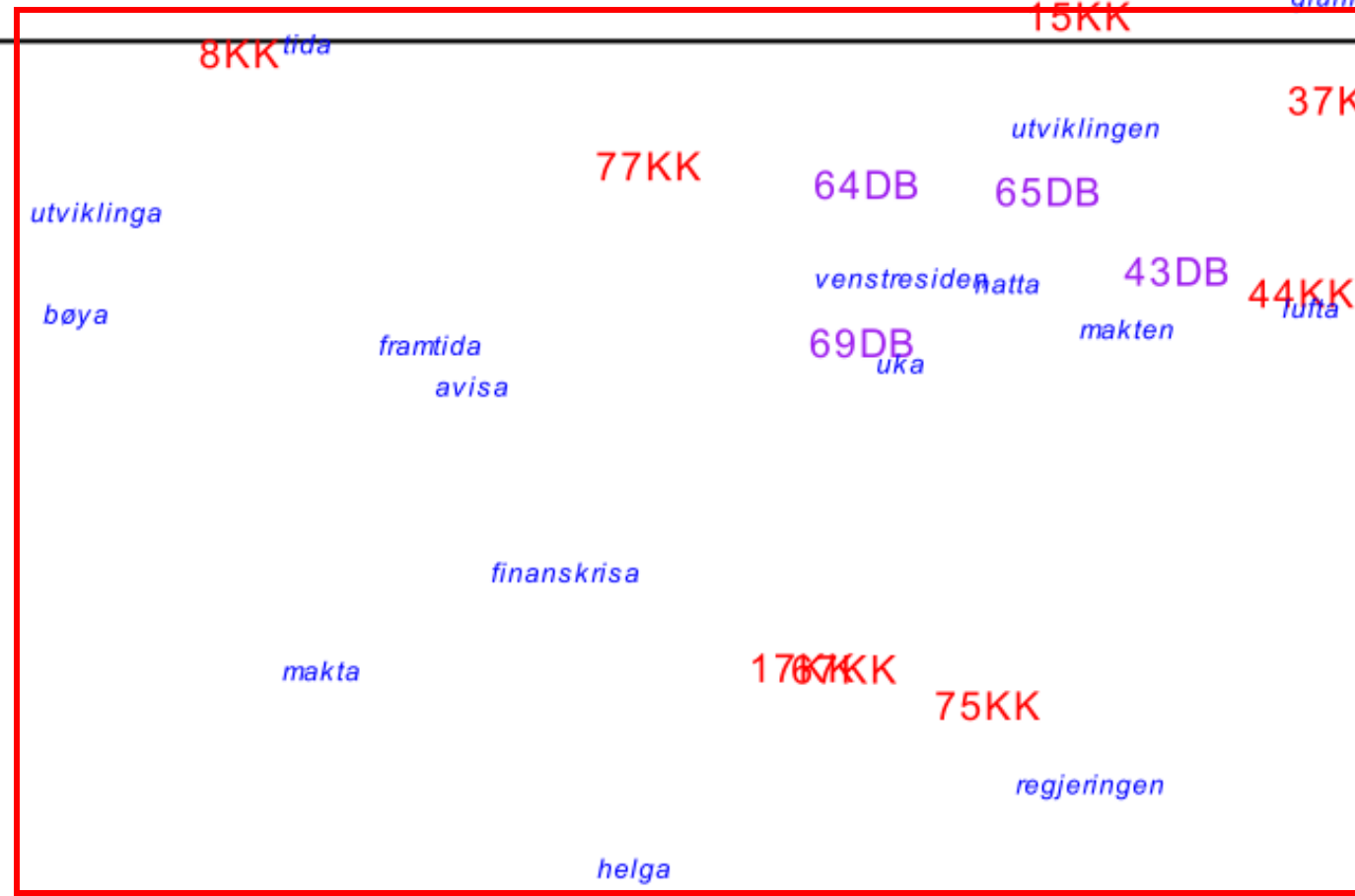
kirka

73KK 55KK

gata

grunnen

mulig



8KK tida

15KK

37KK

utviklinga

77KK

64DB

65DB

utviklingen

bøya

framtida  
avisa

venstresiden  
makta

43DB

44KK

makten

69DB  
uka

lufta

66DB

finanskrisa

70DB  
14DB

71

makta

170KK

75KK

regjeringen

helga

8KK *tida*

10KK

37K

*utviklingen*

77KK

64DB

65DB

*utviklinga*

*venstresiden*

43DB

44KK

*bøya*

*natta*

*makten*

*lufta*

*framtida*

69DB

*uka*

*avisa*

*finanskrisa*

*makta*

170KK

75KK

*regjeringen*

*helga*



*historia*

*boka*

35KK

51KK

46DB

47KK

*mora*

21KK

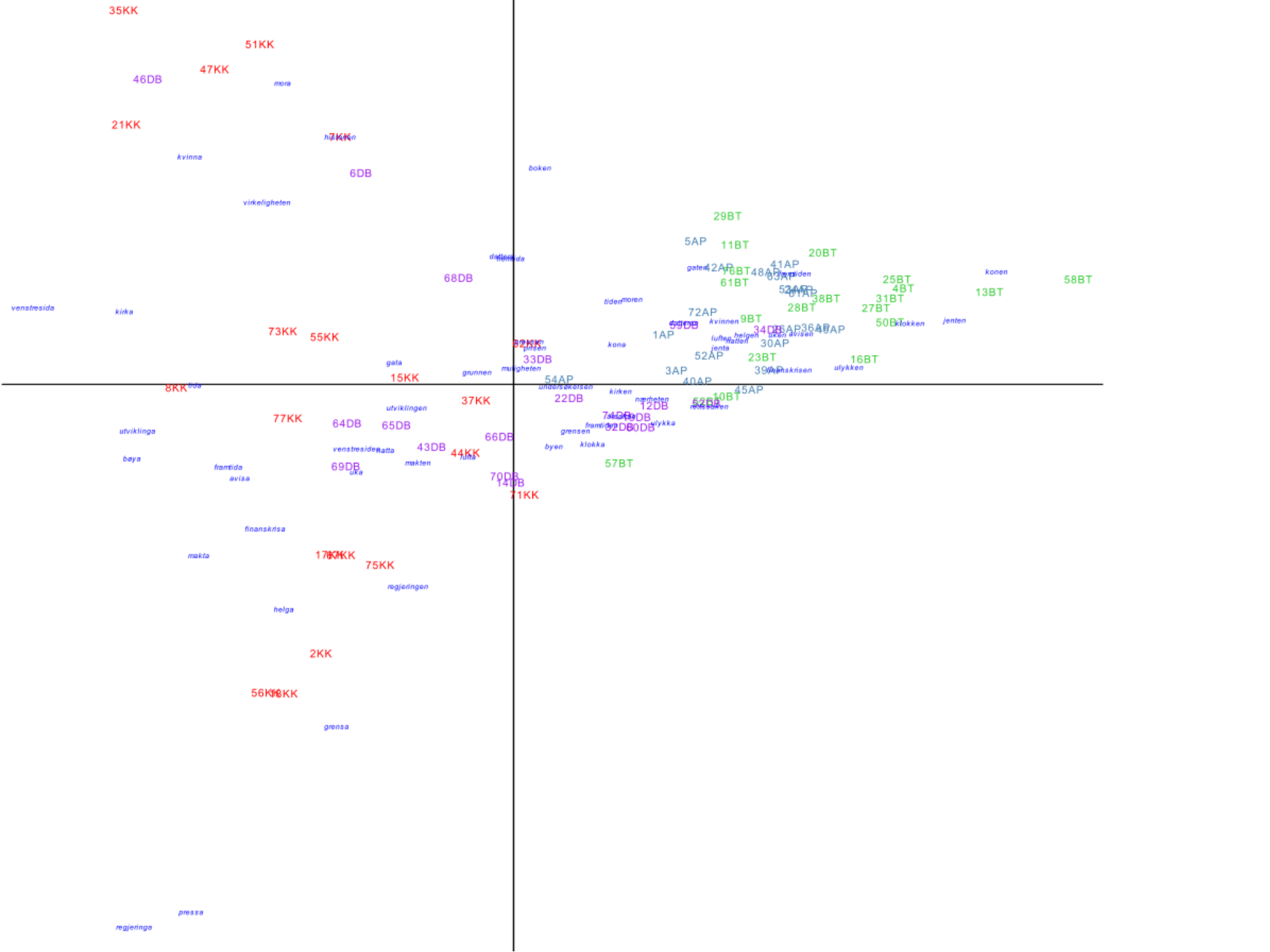
~~historien~~  
7KK

*kvinna*

6DB

*verkligheten*





# Utsnitt av nynorskens rom:

Fordelingen av visse verbformer,  
f.eks. infinitiv og presens





sagde

84DT 53SO 43SO  
koma 45SO

108SO

4BT 17SO

91NT

fortelja  
lesa betala

84BT 26KK 49DT

67SO

verta

nytta laga  
spela

7BT

setja vera  
94SO 52SO

74DT 12DT

31SO

gjera

92SO

51SO

82SO

arbeida

byggja

leva

38KK

65KK

kjopa  
stafa skapa

utvikla

auka

110SO

23BT

skrifa  
njarfa  
hafa

reduera  
starka seia

driva  
teknika

76DT

115NT  
83SO

komma

vurdera

fora leggja  
visa venta

velja  
koyra  
84KK

reisa

40KK

sagde

84DT 53SO 43SO  
koma 45SO

108SO

4BT 17SO

91NT

fortelja betala  
lesa

84BT 26KK  
49DT

67SO

verta

7BT

setja vera  
99SO 52SO

nyta laga  
spela

74DT 12DT

31SO

gjera

92SO

51SO 82SO

arbeida

byggja

leva

38KK

65KK

kjopa skapa  
stafa

auka 110SO

23BT

skrivja utvikla  
njarpa  
reduera  
driva teknika  
komma  
vurdera  
fora leggja  
visa venta

76DT

115NT  
83SO

velja  
64KK

reisa

40KK

skriva  
hjelpa  
driva  
komma  
føra  
visa  
bruka  
prøva  
læra  
tenkja  
vita  
vurdera  
finna  
snakka  
kunna  
halda  
stilla  
jobba  
sikra  
høyra  
satsa  
leggja  
venta  
redusera  
seia  
utvikla





arbeide

95HD

62HD

54HD

reise  
hjelp  
vurdere  
høyre  
vente  
sikre

78BT

nytte

satse  
prøve  
stille

betale  
redusere  
hånde

33BT

jobbe  
81BT

drive  
finne  
kjøpe  
utvikle  
81KK

98NT

93DT

bruke  
byggje

55HD

11HD

spele

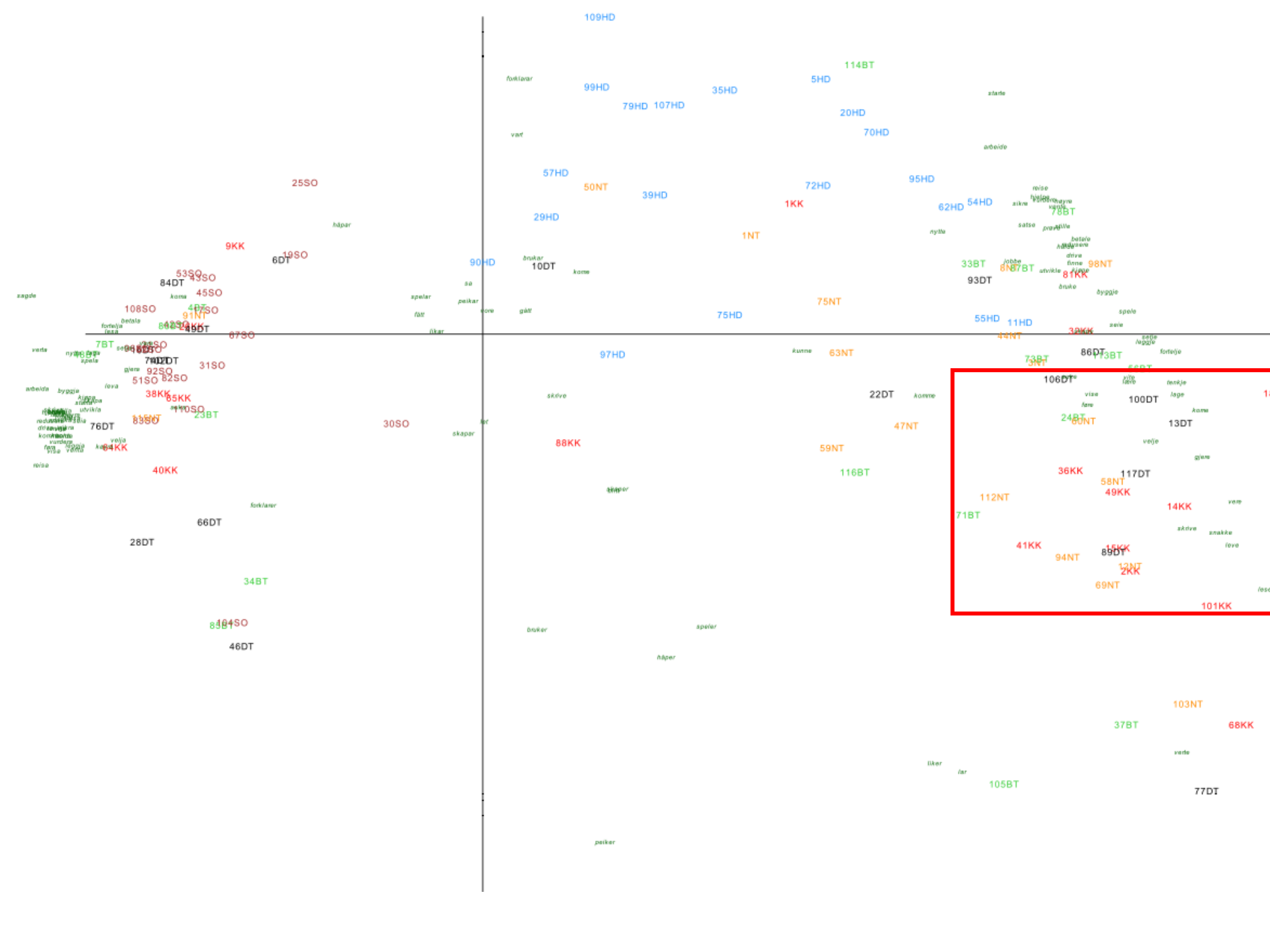
seie

44NT

32KK

skade

etate



106DT

*syke*

*vite*  
*lære*

*tenkje*

18

*vise*

100DT

*lage*

*føre*

*kome*

24BT

60NT

13DT

*velje*

*gjere*

36KK

117DT

58NT

49KK

112NT

*vere*

14KK

*skrive*

*snakke*

*leve*

41KK

15KK

89DT

94NT

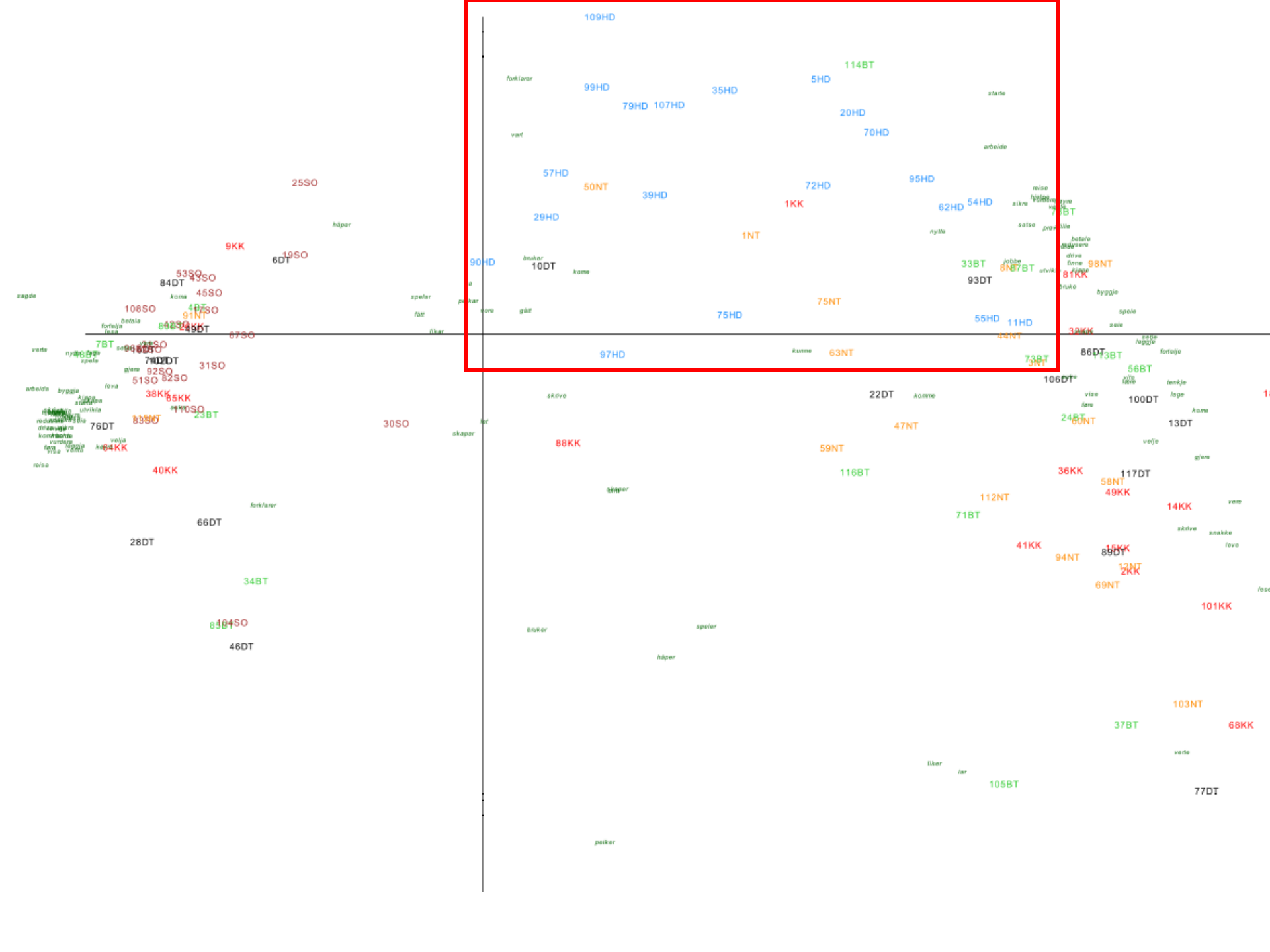
12NT

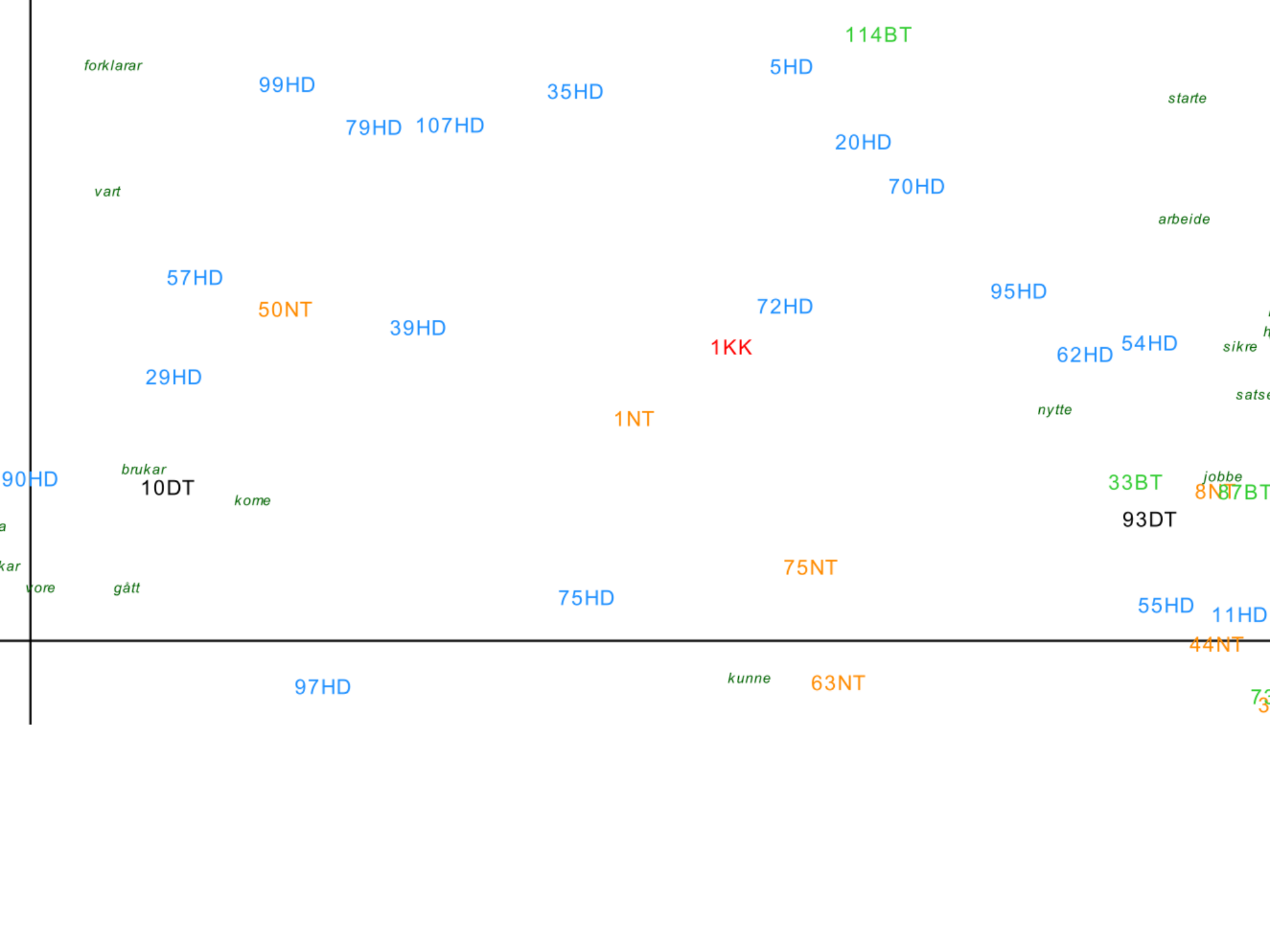
2KK

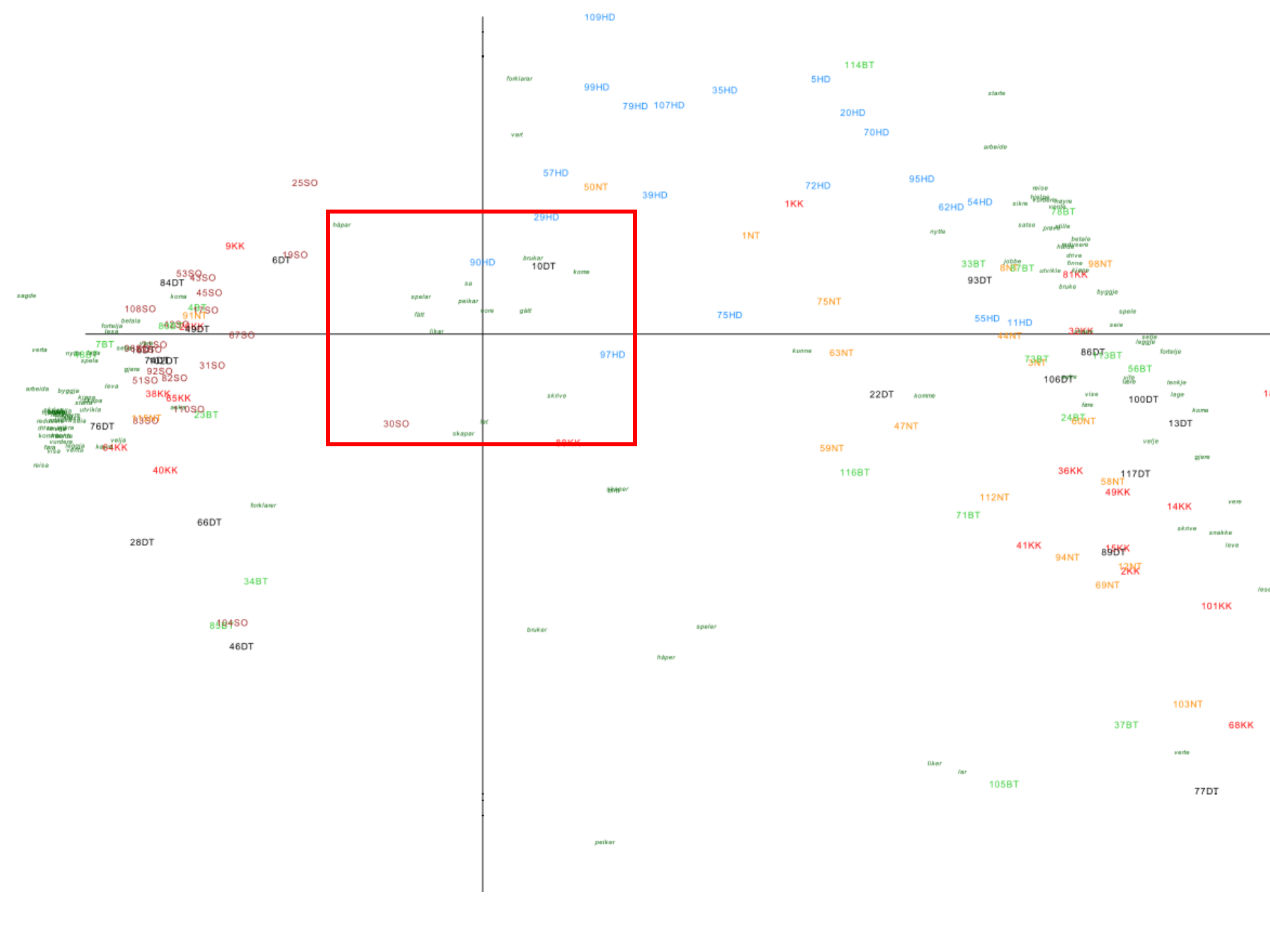
71BT

69NT

*lese*







*håpar*

90HD

*brukar*

10DT

*kome*

*sa*

*spelar*

*peikar*

*fått*

*vore*

*gått*

*likar*

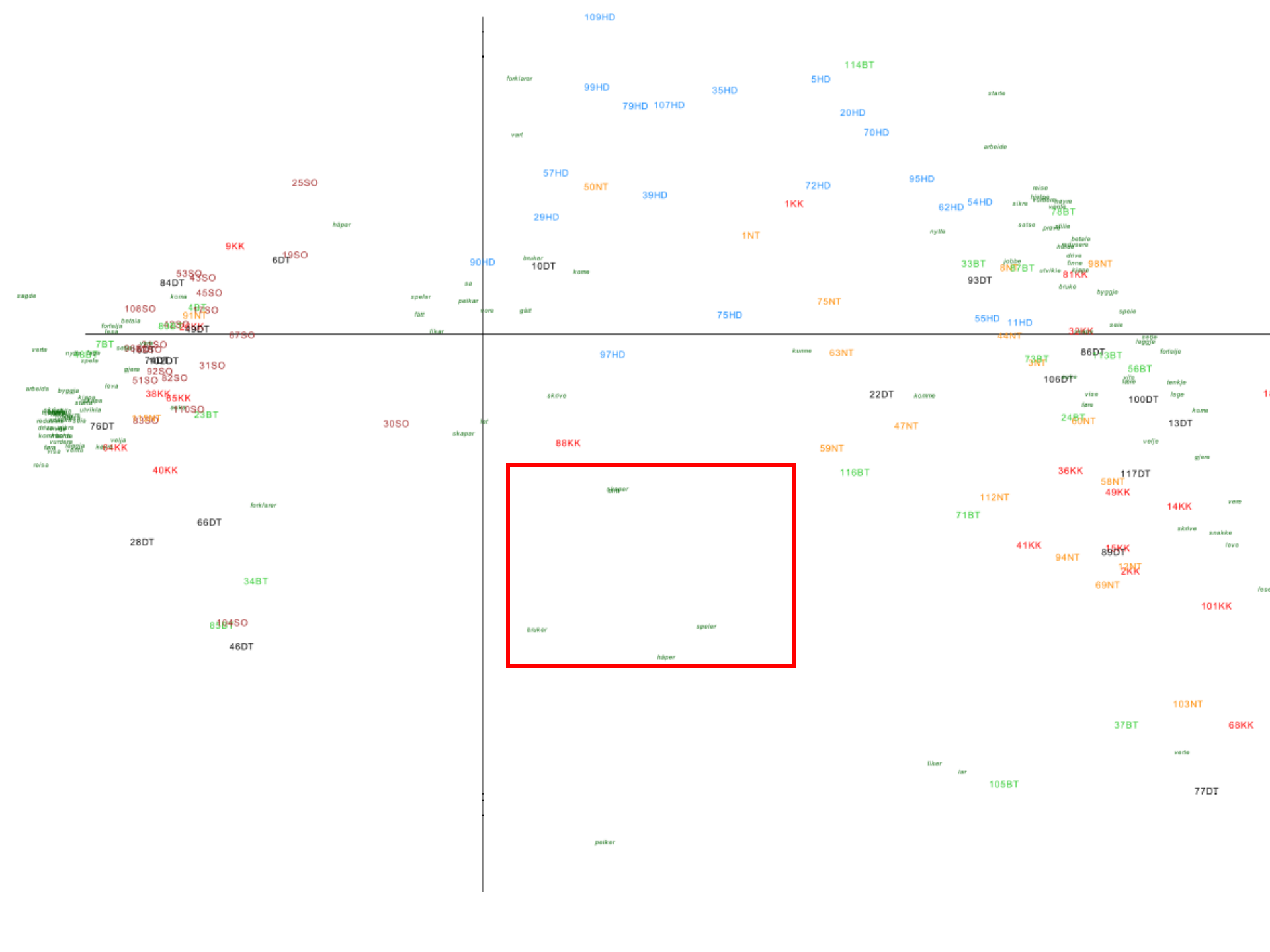
97HD

*skrive*

30SO

*let*

*skapar*





*skaper*

*bruker*

*speler*

*håper*



*blei*



# Konklusjon

- Materialet og den foreløpige bearbeidelsen i pilotstudien er for lite til å gi grunnlag for vidtfavnende konklusjoner om norsk.
- Men pilotstudien viser at metoden kan avdekke interessante mønstre.
- Studien motiverer at vi søker å skjerpe metoden ytterligere og går videre med den til større og mer representative tekstsamlinger.
- Vi tror at dette kan gi en oversikt over de operative skriftspråksnormene i norsk som vi hittil har manglet.